

HATTFJELLDAL KOMMUNE
O T Olsens vei 3 A
8690 HATTFJELLDAL

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.:

10/04575-116

05.12.2023

Ark.:

326.12

Oppstart av navnesak 2022/37 - Skaalma i Hattfjelldal kommune

Det sørsamiske stedsnavnet *Skaalma* (navn på dal og gard 34) har skrivemåtestatus foreslått i Sentralt stedsnavnregister. Det norske parallellnavnet er *Skardmodalen* for både dalen og garden.

Primært er Skaalma og Skardmodalen navn på en dal (naturnavn), sekundært er navna brukt om matrikelgard 34 i Hattfjelldal kommune.

Statsforvalteren i Nordland ønsker å ta navnet Skardmodalen i bruk for et verneområde, som er foreslått med den norske navnet *Skardmodalen naturreservat*. Skrivmåten Skardmodalen har skrivemåtestatus godkjent i Sentralt stedsnavnregister.

I brev av 6.11.2023 har Sametingets stedsnavntjeneste tilrådd skrivemåten *Skaalma* som sørsamisk skrivemåte for dalen og gard 34 i Hattfjelldal kommune. Som sørsamisk navn på verneområdet er *Skaalman laantereservaate* tilrådd.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. Se også det vedlagte navnesaksskjemaet. Navna kan også søkes opp i Norgeskart www.norgeskart.no.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarva gardsnavn. Kommunen og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til.

Normeringsprinsipp

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipper i det språket som navnet inngår i når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for navnet på naturreservatet, som er en sekundær funksjon av navnet. Vedtaksorganet må derfor vente med å navngi verneområdet til Kartverket har fastsatt skrivemåten til naturnavnet og gardsnavnet.

Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved en notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene.

Uttalelser skal sendes til *Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka (samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket.

Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Sametinget, tlf. 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen
Helge Dønvold
seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
NORDLAND FYLKESKOMMUNE
STATSFORVALTEREN I NORDLAND
MILJØDIREKTORATET

Vedlegg:

Navnesakskjema
Tilrådingsbrev fra Sametinget

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
NORDLAND FYLKESKOMMUNE
STATSFORVALTEREN I NORDLAND
MILJØDIREKTORATET